

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1917.
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天天今
度七廿度溫高最
度十度溫低最

特赦非法移民昨截止 今後仍按人道原則處理

移民部報告表示必不增加過多投資移民

【渥太華訊】特赦非法移民的截止日期，昨日午夜截止。移民部發言人表示，在截止前，已有約一千五百名非法移民申請特赦。移民部發言人表示，在截止前，已有約一千五百名非法移民申請特赦。移民部發言人表示，在截止前，已有約一千五百名非法移民申請特赦。

衛生及福利部長艾柏宣佈 聯邦各項利益金 均於七月起提高

【渥太華訊】衛生及福利部長艾柏昨日宣佈，聯邦各項利益金，均於七月起提高。艾柏表示，這項措施是為了減輕家庭的負擔，並提高國民的生活水平。

雲高華國際機場 將裝若干新儀器

【雲高訊】雲高華國際機場，將裝若干新儀器。這項工程是為了提高機場的運作效率和安全性。新儀器包括雷達系統、導航設備等。

聲稱有七名美國人 在激進份子手中 黎國列根勿切進

【貝魯特訊】黎國列根勿切進，聲稱有七名美國人，在激進份子手中。這名發言人表示，這七名美國人是被綁架的，目前情況不明。

古壁爆竊 警兩擊兇逞

【古壁訊】古壁爆竊，警兩擊兇逞。警方在現場發現了兩名兇手，並將其擊斃。警方目前正在調查這起案件的動機。

海關官員查獲毒品 去年共達四千餘宗

【渥太華訊】海關官員查獲毒品，去年共達四千餘宗。海關官員表示，這些毒品的來源多樣，且數量龐大。海關將繼續加強對毒品走私的打擊。

供應郵票各郵局 大批新郵票運到

【渥太華訊】供應郵票各郵局，大批新郵票運到。郵政局表示，這些新郵票將很快在各郵局發售。郵政局將確保郵票的供應充足。

高檢署擬裝 X光檢查儀器

【台北訊】高檢署擬裝，X光檢查儀器。高檢署表示，這項儀器將用於檢查行李，以提高安全檢查的效率。這項儀器將安裝在機場和火車站。

甲子學苑 名畫家單子學主理

【台北訊】甲子學苑，名畫家單子學主理。甲子學苑將舉辦一系列藝術展覽和講座。單子學將親自指導學生學習繪畫。

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30
最後通曉兩場
6:45, 9:00

華聲錄影公司 華埠總代理

HOOVER STACKS OF VACS SALE
DC VIDEO
337 GORE AVE.
VANCOUVER B.C. 669-9059

本報調整報費啟事

由於各樣成本，如紙張、油墨、運輸及郵費等價格日益上漲。目前所收之報費，實難維持平衡。本報迫於將報費增加，以資彌補。敬請讀者諒察。新價目表如下：

全年九十元，半年四十八元，三個月廿七元。最少訂閱三個月。以上價目由一九八五年八月一日起生效。無論訂閱久暫，報費例請先惠。零售則由一九八五年七月二日(星期二)起，改爲每份四毛。敬請讀者留意。

雲高華國際機場 將裝若干新儀器

【雲高訊】雲高華國際機場，將裝若干新儀器。這項工程是為了提高機場的運作效率和安全性。新儀器包括雷達系統、導航設備等。

聲稱有七名美國人 在激進份子手中 黎國列根勿切進

【貝魯特訊】黎國列根勿切進，聲稱有七名美國人，在激進份子手中。這名發言人表示，這七名美國人是被綁架的，目前情況不明。

古壁爆竊 警兩擊兇逞

【古壁訊】古壁爆竊，警兩擊兇逞。警方在現場發現了兩名兇手，並將其擊斃。警方目前正在調查這起案件的動機。

海關官員查獲毒品 去年共達四千餘宗

【渥太華訊】海關官員查獲毒品，去年共達四千餘宗。海關官員表示，這些毒品的來源多樣，且數量龐大。海關將繼續加強對毒品走私的打擊。

供應郵票各郵局 大批新郵票運到

【渥太華訊】供應郵票各郵局，大批新郵票運到。郵政局表示，這些新郵票將很快在各郵局發售。郵政局將確保郵票的供應充足。

高檢署擬裝 X光檢查儀器

【台北訊】高檢署擬裝，X光檢查儀器。高檢署表示，這項儀器將用於檢查行李，以提高安全檢查的效率。這項儀器將安裝在機場和火車站。

甲子學苑 名畫家單子學主理

【台北訊】甲子學苑，名畫家單子學主理。甲子學苑將舉辦一系列藝術展覽和講座。單子學將親自指導學生學習繪畫。

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30
最後通曉兩場
6:45, 9:00

華聲錄影公司 華埠總代理

HOOVER STACKS OF VACS SALE
DC VIDEO
337 GORE AVE.
VANCOUVER B.C. 669-9059

熊貓大酒家

正宗粵菜
燒烤油雞
自製麵飽
西餅快餐

UNIT 137, OAKRIDGE CENTER, 650 WEST 41st AVENUE, VANCOUVER, B.C.

●看完本報●敬請訂閱● 685-8575 ●零售每份四毫 每月八圓●

「上李鴻章書」之特色

中山「上李鴻章書」一書，最近出版，引起各界人士注意。此書係由中山先生手書，內容豐富，是中山先生晚年思想的集中體現。書中不僅有對時局的深刻分析，更有對國家前途的憂國憂民之情。此書的出版，對於研究中山先生的思想，以及了解當時的社會背景，都具有極高的價值。

積壓單位

現在內地積壓單位，是「積壓單位」，凡有積壓單位，即表示該單位在經濟上處於被動地位。這通常是由於資金鏈斷裂、債務堆積或管理不善等原因造成的。積壓單位的存在，不僅影響了單位的正常運作，也對整個經濟體系的穩定構成了威脅。

物港欠港 價代重雙

對向港欠港，物港欠港，價代重雙。這反映了港幣匯價的波動以及物價的變化。在這種情況下，雙重定價成為了一種應對策略，以維持市場的穩定和消費者的利益。

海吹角

海吹角，風吹雨打，世事如夢。這首詩以自然景象為喻，表達了作者對人生變幻無常的感慨。詩意蘊藉，意境深遠，讀來令人回味無窮。

窗隨筆

窗隨筆，寫下心中所想。這是一篇隨筆，記錄了作者在窗前的所思所感。文字流暢，情感真摯，展現了作者對生活的細膩觀察和獨特見解。

當司機

當司機，在馬路上奔波。這是一篇描述司機生活狀態的文章，反映了他們在繁華都市中的辛勤工作和所承受的巨大壓力。文章通過對司機日常生活的描寫，展現了社會底層人物的真實面貌。

非真不語

非真不語，言必信，行必果。這是一篇關於誠信的文章，強調了誠實的重要性。在當今社會，誠信已經成為衡量一個人品行的重要標準，也是建立良好社會關係的基礎。

茉莉心香

茉莉心香，芬芳持久。這是一篇描寫茉莉花的散文，通過對茉莉花氣味的細膩描繪，表達了作者對美好事物的嚮往和追求。文章意境清新，讀來令人心曠神怡。

竹的意念

竹的意念，高風亮節。這是一篇借物喻人的散文，通過對竹子堅韌不拔、虛懷若谷品質的讚揚，表達了作者對高尚人格的嚮往。文章寓意深刻，引人深思。

初戀

初戀，一段美好的回憶。這是一篇回憶錄式的散文，記錄了作者對第一段戀情的珍貴回憶。文章情感細膩，充滿了對青春的懷念和對愛情的理解。

微瀾

微瀾，細水長流。這是一篇描寫生活細節的散文，通過對生活中點滴小事的描寫，展現了生活的點綴和情趣。文章語言簡潔，意境悠遠。

紫水晶

紫水晶，晶瑩剔透。這是一篇描寫紫水晶的散文，通過對紫水晶獨特魅力的描繪，表達了作者對美好事物的嚮往和追求。文章描寫生動，色彩鮮明。

最大的危險是慌亂和恐懼

最大的危險是慌亂和恐懼。這是一篇論述性的文章，探討了人在面對危機時的心理狀態。文章指出，在困難面前保持冷靜和勇氣，才是克服困難的關鍵。

中國人重視「三星」

中國人重視「三星」。這是一篇探討中國文化特點的文章，分析了中國人對「三星」這一概念的獨特理解和重視程度。文章從歷史和文化的角度，闡釋了這一現象的深層原因。

尚京

尚京，古都風華。這是一篇描寫古都尚京的散文，通過對尚京歷史文化的追溯，展現了古都的獨特魅力和深厚底蘊。文章文辭優美，意境深遠。

情詩一束

情詩一束，愛意綿綿。這是一篇詩集，收錄了作者對愛情的感悟和描寫。詩句簡潔明快，情感真摯，讀來動人肺腑。

富財

富財，財源廣進。這是一篇關於財富的文章，探討了財富的意義和獲取財富的方法。文章強調了勤勞和誠信的重要性，引導讀者正確看待財富。

九龍的愛情

九龍的愛情，浪漫多情。這是一篇描寫九龍地區愛情故事的散文，通過對當地風土人情的描寫，展現了九龍地區獨特的愛情文化。

十八：曲終人散

十八：曲終人散，一切歸零。這是一篇關於人生感悟的文章，探討了人生如夢、轉眼即逝的哲理。文章引人深思，發人深省。

野架農神

野架農神，祈求豐收。這是一篇描寫農神祭祀的散文，通過對農神祭祀儀式的描寫，展現了農民的辛勤勞作和對豐收的嚮往。

家庭樂

家庭樂，溫馨和睦。這是一篇描寫家庭生活的散文，通過對家庭成員之間互愛互助的描寫，展現了家庭的溫暖和幸福。

當孩子考時

當孩子考時，父母的心。這是一篇描寫父母在孩子考試時的心理狀態的散文，反映了父母對孩子的關心和期望。文章情感真摯，引人共鳴。

母親的親驗

母親的親驗，無盡的愛。這是一篇描寫母親對孩子關愛的散文，通過對母親日常生活的描寫，展現了母愛的偉大和無私。

笑一笑

笑一笑，笑臉常開。這是一篇關於笑的文章，探討了笑的意義和笑對生活的影響。文章幽默风趣，讀來令人開懷大笑。

正「男仔頭」

正「男仔頭」，陽剛之氣。這是一篇描寫男子氣概的散文，通過對男子外在形象和內在品質的描寫，展現了男子漢的獨特魅力。

告訴你伊人過去的秘密

告訴你伊人過去的秘密，往事如煙。這是一篇關於愛情秘密的文章，探討了愛情中的隱秘和猜測。文章引人入勝，讀來令人回味無窮。

除笨有精

除笨有精，化腐朽為神奇。這是一篇關於學習和成長的文章，探討了如何從失敗中吸取教訓，從平凡中創造不凡。

草麻升

草麻升，自然之美。這是一篇描寫自然景觀的散文，通過對草麻升獨特風光的描寫，展現了大自然的鬼斧神工。

一筆紅白點

一筆紅白點，點綴生活。這是一篇描寫生活細節的散文，通過對生活中點滴小事的描寫，展現了生活的點綴和情趣。

笑一笑

笑一笑，笑臉常開。這是一篇關於笑的文章，探討了笑的意義和笑對生活的影響。文章幽默风趣，讀來令人開懷大笑。

精神安慰
在忙碌的生活中，我們需要一份安慰。精神安慰能幫助我們緩解壓力，恢復精力，讓生活更加美好。

家庭樂
家庭是我們的避風港。家庭樂能讓我們感受到親情的溫暖，享受天倫之樂。

當孩子考時
孩子考試時，父母的心總是牽掛著。我們需要的是理解和支持，而不是過度的壓力。

母親的親驗
母親的愛是世界上最偉大的愛。讓我們一起感受母愛的力量，學會感恩。

笑一笑
笑是生活的點綴，是心靈的陽光。讓我們學會笑對生活，笑對未來。

正「男仔頭」
展現男子漢的陽剛之氣，展現你的獨特魅力。

告訴你伊人過去的秘密
探索愛情中的秘密，發現生活中的美好。

除笨有精
從失敗中吸取教訓，從平凡中創造不凡。

草麻升
自然之美，草麻升的獨特魅力。

一筆紅白點
點綴生活，展現你的獨特魅力。這是一項創新的藝術形式，讓你展現無限可能。

THURSDAY 4 JULY 1985

阿七：畫畫搞搞

阿七：畫畫搞搞... 畫畫搞搞... 畫畫搞搞...

要求不同... 慣性次序... 迷霧消散...



呂爾田同空姐說... 呂爾田同空姐說... 呂爾田同空姐說...

人電座戶撒

(七〇) 女和天... 撒座戶電人... 撒座戶電人...

心開

三三八：替我們拍照... 心開... 心開...

五七：要換換位子

五七：要換換位子... 五七：要換換位子... 五七：要換換位子...

四三九：互作打情罵俏

四三九：互作打情罵俏... 四三九：互作打情罵俏... 四三九：互作打情罵俏...

二四：說話

二四：說話... 二四：說話... 二四：說話...

母難之辰

母難之辰... 母難之辰... 母難之辰...

十五：鋒芒大露

十五：鋒芒大露... 十五：鋒芒大露... 十五：鋒芒大露...

蛇蛤蛤

蛇蛤蛤... 蛇蛤蛤... 蛇蛤蛤...

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團... 馬田叔始創... 日本東京, 台灣環島...

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE... 溫哥華社區學院... 國際教育服務...

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD. 713 EAST HASTINGS STREET... 由即日開始承接生產各種大小規格包裝紙盒...

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. 燒臘肉食 撚手滷味... 金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. 全加總經銷...

泰興有限公司 Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada 新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 免費解答 精心配茶 跌打吊痧散

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. 批發：新到鮮靚 天壇牌石榴汁 雪豆、蓮藕...

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 七天營業 本公司自置 設備一流新工場...

案命奇離生發塘油 內房斃勒遭慘人婦

掠搜被會但·毀撬未門屋



死者周淑儀的結婚照。

【本報特訊】一名婦女昨下午被發現倒斃於油塘嘉樂街中心住所內，頸部纏有一條兩呎長的繩索，現場有被撬開的門窗，警方已將此案列為兇殺案處理。

死者周淑儀(卅三歲)，與周淑儀(卅三歲)及周淑儀(卅三歲)及周淑儀(卅三歲)同住。死者丈夫從事印刷業，現由油塘區重案組接辦。

警方初步接報時，發現周淑儀倒在廚房內，頸部纏有一條兩呎長的繩索，當時周淑儀已無生命跡象。警方初步接報時，發現周淑儀倒在廚房內，頸部纏有一條兩呎長的繩索，當時周淑儀已無生命跡象。

現場並無打鬥跡象 似是熟人所為

鄰居曾聞死者與人對話

【本報特訊】油塘區重案組昨接獲報案，指在油塘嘉樂街中心住所內，發現一名婦女被勒斃。警方初步接報時，發現周淑儀倒在廚房內，頸部纏有一條兩呎長的繩索，當時周淑儀已無生命跡象。

警方初步接報時，發現周淑儀倒在廚房內，頸部纏有一條兩呎長的繩索，當時周淑儀已無生命跡象。

配合「商業開放政策」 加放寬投資監管

使享有更大自由

【本報特訊】香港人加拿大皇家銀行昨宣佈，將配合「商業開放政策」，加放寬投資監管，使投資者享有更大自由。

該行表示，將配合「商業開放政策」，加放寬投資監管，使投資者享有更大自由。

匯豐銀行 金洋其他產業

【本報特訊】匯豐銀行執行董事兼香港分行經理，昨宣佈將配合「商業開放政策」，加放寬投資監管，使投資者享有更大自由。

該行表示，將配合「商業開放政策」，加放寬投資監管，使投資者享有更大自由。

港聞

華安國貨公司夏季盛大酬賓

- 550 MAIN ST. 681-8531
- | | | | |
|-------|-----------|------------|-----------|
| 棉襪 | \$15.00 | 棉背心 | \$12.00 |
| 中國人參酒 | 2/\$13.50 | 中國五加參酒 | 2/\$15.00 |
| 女裝珠拖鞋 | 2/\$7.00 | 男裝膠拖 | \$1.99 |
| 燈心絨拖鞋 | 2/\$8.99 | 小童膠拖 | 55¢ |
| 女裝布鞋 | 2/\$7.00 | 男布底鞋 | 2/\$11.00 |
| 湯碗 | 3/\$1.99 | 視粉 | 2/\$1.00 |
| 運動鞋 | \$4.99 | 回力牌籃球鞋 | \$6.99 |
| 人參潤膚膏 | \$4.25 | 人參潤膚視 (一打) | \$4.90 |
| 即食涼粉 | 2/\$2.55 | 牙刷 | 3/\$1.59 |
- 樂器·化粧品八五折
傢俬·工藝品·體育用品七折
特價品除外·歡迎選購

新新珠寶金行

溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話: 681-4491
經於一九八五年四月十九日(星期五)

新張營業

敬請光臨指導

七天營業 顧客至上 貨真價實 服務週到

每日供應 各式飯食 歡迎惠顧

牛仔筋 咖啡鴨
特製臘味 咖啡鴨
柱候牛腩 咖啡鴨
家鄉扣肉 咖啡鴨
豉椒鳳爪 咖啡鴨

* 特設熟餸部門 *

新燒肥特
鮮味雞製
肉鹵大臘
類味鴨味

歡迎零沽批發

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為
教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

並指導筆試
全
程
130
元

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.

安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試的士牌等 130
元
教師日夜電話
周炳輝: 876-8434 黃潤賢:
681-0430 日間
327-6446 晚間

通達

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 251-5015

駕自創新法 傳授快捷
駛易學速成 合格率高

全
程
八
鐘
136
元
每
時
19
元

國際駕駛學校

International Driving Academy
地址 386 號嘉士定東街 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯茂 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全
程
130
元, 並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434

(MIKE) 周炳輝

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相(黑白) 4張 4.80
護照相(彩色) 4張 8.80
耆英影 紀念相 免費送 4X5 一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾榮獲 B.C.省冠軍獎。

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

全
程
130
元

師資優良 收費公平
經驗豐富 免費接送
精通國粵 手續簡便
客英馬語 服務周到
誠信服務

校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話: 8742524 4379617

經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢

全
程
八
小
時
136
元
速
成
六
小
時
102
元

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當
價錢公道

營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時(請電話預約)
週六上午九時至下午四時

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 誠信服務

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址: 825 號嘉士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

八週年紀念 8小時 \$145
酬賓大特價 6小時 \$120

電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

萬國駕駛學校

想考取車牌, 欲馳騁無阻
請即洽: 校長 楊友權

地址: 206 東六街及緬街 223 室
電話: 254-2805

聘請經驗教師 872-0058
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

經濟司許堅信表示 香港必會延續 開放經濟體系

【本報訊】經濟司許堅信昨日表示，香港經濟體系是開放的，並與國際市場緊密聯繫。他強調，香港政府將繼續維持這一開放體系，以確保香港的經濟繁榮和穩定。

許氏指出，香港在過去幾年中，經濟增長強勁，這得益於其開放的經濟政策和與國際貿易的密切聯繫。他認為，香港將繼續保持這一優勢，並通過不斷改革和創新，提高經濟的競爭力。

此外，許氏還提到，香港政府將繼續致力於改善營商環境，吸引外國投資，並加強與國際經濟組織的合作。他相信，這些措施將進一步鞏固香港的開放經濟體系，為香港的長遠發展奠定堅實基礎。

一位中國海軍教官揭露 八二年經羅湖抵港 獲特殊庇護准居留

【本報訊】一名中國海軍教官，在八二年經羅湖抵港後，獲得了特殊的庇護，並獲准在香港居留。據悉，這名教官在抵港後，因其特殊的身份和背景，受到了港府的高度重視。

據該教官透露，他在抵港前曾受到港府官員的接見，並就其來港的原因和背景進行了詳細的說明。港府官員在聽取其陳述後，決定給予他特殊的庇護，並准其在香港居留。

目前，這名教官在香港的生活情況良好，並積極參與社會活動。他表示，他非常感謝港府給予他的機會，並希望能夠在香港繼續發揮他的專業才能。

警務處長顏理國 超速駕駛被抄牌

【本報訊】警務處長顏理國，因超速駕駛被警方抄牌。據悉，顏處長在駕駛一輛豪華轎車時，被警方發現超速行駛，隨即被攔下並抄牌。

顏處長在面對警方的處罰時，表現得十分冷靜。他表示，他已經意識到自己的錯誤，並願意接受警方的處罰。目前，該輛轎車已被警方扣留，待進一步處理。

這一事件引起了社會的廣泛關注。有人認為，作為警務處長，顏理國應該以身作則，遵守交通規則。而也有人認為，這只是個別事件，不應過度解读。

匯豐銀行總部新廈第一期完成 舉行按紐啓用儀式

【本報訊】匯豐銀行總部新廈第一期工程，昨日舉行按紐啓用儀式。匯豐銀行副總裁兼香港總經理，主持了這項儀式。

新廈第一期工程包括匯豐銀行總行大樓，以及多間分行大樓。新廈的落成，將進一步擴大匯豐銀行在香港的業務範圍，並提高其服務水平。

在儀式上，匯豐銀行副總裁表示，新廈的落成是匯豐銀行在香港發展的一個重要里程碑。他相信，新廈將為匯豐銀行在香港的業務發展提供強有力的支持。

港聞 患癌病男子 厭病跳樓死

【本報訊】一名患癌病的男子，因厭倦病痛，昨日從高樓跳下身亡。據悉，該名男子患有晚期癌症，長期受病痛折磨，最終選擇了絕望的跳樓。

據悉，該名男子在跳樓前，曾多次向家人和醫生尋求幫助，但均無效。他的家人表示，他們已經盡了最大的努力，但無法挽回他的生命。

這一事件引起了社會的廣泛關注。有人認為，這反映了晚期癌症患者所面臨的巨大痛苦和絕望。也有人呼籲社會加強對癌症患者的關懷和支持。

港澳漁民在粵作業範圍 面積增加達二倍

【本報訊】廣東省漁政局昨日表示，港澳漁民在粵作業範圍的面積，已增加達二倍。這得益於粵港漁民合作協議的實施。

據悉，粵港漁民合作協議自實施以來，得到了廣大漁民的積極響應。港澳漁民紛紛來粵作業，增加了粵省漁業的產量。

廣東省漁政局表示，將繼續加強與港澳漁民的溝通和協調，進一步擴大合作範圍，促進粵港漁業的繁榮發展。



匯豐銀行總部大廈新廈第一期工程，在昨日舉行按紐啓用儀式。

匯豐銀行副總裁兼香港總經理，主持了這項儀式。新廈的落成，將進一步擴大匯豐銀行在香港的業務範圍，並提高其服務水平。

匯豐銀行副總裁兼香港總經理，主持了這項儀式。新廈的落成，將進一步擴大匯豐銀行在香港的業務範圍，並提高其服務水平。

匯豐銀行副總裁兼香港總經理，主持了這項儀式。新廈的落成，將進一步擴大匯豐銀行在香港的業務範圍，並提高其服務水平。

匯豐銀行副總裁兼香港總經理，主持了這項儀式。新廈的落成，將進一步擴大匯豐銀行在香港的業務範圍，並提高其服務水平。

匯豐銀行副總裁兼香港總經理，主持了這項儀式。新廈的落成，將進一步擴大匯豐銀行在香港的業務範圍，並提高其服務水平。

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C.
Telephone: 681-0611

黃堃俠 旅行社 保險處
QUON H. WONG AGENCIES.
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
汽車 房屋 旅遊 特價機票
房產 保險 旅遊 保險

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣。
電話：438-7535

廖盛昭窗簾公司
一四五六號片打東街
電話：253-4566
服價花及專務錢色百式門週相新葉布製到宜額簾簾造

高雅洋服
溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917 號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至
love & white travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

加拿大永康人壽保險公司
The Citidel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z 4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG
華人代理伍偉權

本旅行社
經已開張營業
僑胞各界友好
光臨指導
先導

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
Telephone: 685-2235 685-2236

安捷旅行社
EMPEROR TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Tel: (604) 688-7888 (中華文化中心對面二樓)
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
機票，價錢特平。
電話：六八八-七七八六

開心旅遊公司
Happy Times Travel Ltd.
香港 廣州 北京 桂林 山水
精選十二天行程 \$2288.
特價優待僑胞
專業華人領隊 由溫哥華出發
日期：七月四日、七月廿五日、
九月十九日、十一月三日

中國開心假期 由程太主持
超值享受。報名從速
華埠新馬可勃羅大廈二樓
(道明銀行樓上) 685-9366
域多利聯絡處：中華書局 馬先生 382-2424

中國歡樂假期 直達中國批准，華人領隊
精華遊 全程十六天 (在中國十四天) \$2580-00
香港 廣州 北京 西安
上海 杭州 桂林 廣州
豪華遊 全程二十天 (在中國十七天) \$2780-00
香港 廣州 北京 南京 蘇州 上海
鎮江 無錫 蘇州 杭州 廣州
絲綢之路 全程二十四天 (在中國二十一天) \$3150-00
香港 廣州 北京 烏魯木齊
吐魯番 敦煌 酒泉 蘭州
西安 廣州

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

達時旅遊中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (匯豐奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263
*代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
*代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號
電話：(604) 669-6412 681-3816
晚上：437-6270
卡加利來回 \$129 起 熱帶來回 \$149 起
多倫多來回 \$279 起 三藩市來回 \$179 起
紐約來回 \$489 起 羅省來回 \$249 起
*代售特價機票來回香港、台灣、星加坡、曼谷、馬尼拉等地。
*中國旅遊團，暢遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、絲綢之路。等名勝。
*日本六日遊 由 \$1488 起
*狄士尼、三藩市、賭城巴士團 \$449 起
*李福、或拉斯維加斯團，每星期均有出發。
*狄士尼或三藩市飛機團，每天均有出發。
*歐洲、廿日團 由 \$1959 起，暢遊：英國、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝。
*檀香山團，墨西哥團，美加東岸團，BANFF 團等等。
歡迎查詢。
*代售旅行保險，
*代辦旅遊證件。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

中國遊 \$2999 全程22天
不到長城非好漢!!
香港 廣州 桂林 杭州 上海 蘇州 南京 北京 廣州
出發日期：七月廿一日、八月八日、十月六日、十月十二日、十一月三日
八四年 (若在十二月前先付費用，則照今年舊價。)
●由經驗領隊伍錫傑先生
●全一一流酒店：香港—香港大酒店
廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館
●在香港包兩餐，在中國包三餐晚餐
●在香港期間，每日均有旅遊節目
●十月十二日之團，行程廿五天，回程時可停留或乘火車及搭船。
●出發前有晚飯聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
●代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 伍錫傑先生
(MR. FRED YAU)

主理 伍錫傑先生
(MR. FRED YAU)

列根在安德魯機場 歡迎美國人質歸來

（美國安德魯空軍基地電）列根總統於星期二日歡迎卅名美國人質歸來，並謂「將不忘記」。列根對這批人質歸來，表示「一定堅守之」。列根與下機之以前人質，握手。列根說：「這批人質歸來，是美國外交史上，最偉大之勝利。這批人質歸來，是美國外交史上，最偉大之勝利。這批人質歸來，是美國外交史上，最偉大之勝利。」

以軍押送三戰俘 放釋準備

（以色列）列根總統星期二日，已於三時，由安德魯空軍基地，乘專機，直飛聖地牙哥。列根總統星期二日，已於三時，由安德魯空軍基地，乘專機，直飛聖地牙哥。列根總統星期二日，已於三時，由安德魯空軍基地，乘專機，直飛聖地牙哥。

美國聯邦調查局派員 調查金洋銀行倒閉案

（紐約訊）聯邦調查局（FBI）發言人星期二表示，該局已派員調查金洋銀行倒閉案。該局發言人表示，該局已派員調查金洋銀行倒閉案。該局發言人表示，該局已派員調查金洋銀行倒閉案。

以色列全國大罷工 抗議政府經濟措施

（耶路撒冷電）約有一百五十萬名以色列工人於星期二開始作廿四小時罷工，以抗議政府之經濟措施。罷工者包括教師、醫生、警察、以及公務員等。罷工者包括教師、醫生、警察、以及公務員等。

七月三日收市價			
匯豐	770	置地	575
怡和	1140	太古A	2450
和黃	2570	太古B	3875
會豐	725	長實	1670
		九倉	630
金銀指數	127908+	遠東指數	716435+2760
恒生指數	159816+		683

7月3日股市貨幣行情

香港恒生指數		（美金計算）	
香港恒生指數	1598.16	（美金計算）	
美元對港元	7.76	黃金	309.75
加元對港元	5.70	白銀	5.85
加元對美元	73.69	多倫多綜合指數 TSE	2719.40 -4.00

紐約道瓊斯工業指數		（美金計算）	
紐約道瓊斯工業指數	1326.38	（美金計算）	
溫哥華綜合指數 VSFI	1184.70	溫哥華綜合指數 VSFI	1184.70 -0.94
B.C. RES.	2.40	B.C. RES.	2.40 Unchanged
CANADIAN PREMIUM RES.	1.42	CANADIAN PREMIUM RES.	1.42 +0.17
BELLABON RES.	1.35	BELLABON RES.	1.35 +0.15
CANECO RES.	0.65	CANECO RES.	0.65 -0.11
NETI DEVELOPMENT	8.00	NETI DEVELOPMENT	8.00 +0.25
INTEROCEANIC OIL & GAS	2.00	INTEROCEANIC OIL & GAS	2.00 -0.20

加州一帶發生大火 數千人已緊急疏散

（美國聖地牙哥電）迅速之火勢已將該州一帶發生大火，災區有廿四間房屋燒燬，另有一百間之多。消防局發言人比勞士說：「無可懷疑，在聖地牙哥之歷史上，此次之火災損失最慘。」

美政府考慮懸賞五十萬 緝拿劫機殺人恐怖份子
（華盛頓電）白宮，美國政府正在考慮懸賞五十萬元，以緝捕劫機殺人恐怖份子。美國政府正在考慮懸賞五十萬元，以緝捕劫機殺人恐怖份子。



加州地區日前發生大火，圖為聖地牙哥鎮多處房屋被火燒燬後，兩個災民抱頭痛哭之情形。

婚禮外影 475.00

全場攝影服務
藝華廣告公司
669-3711

業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、文件、名片、商標
公司年報編印
書畫、日曆編繪
商業、沙龍攝影
婚禮、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc.
108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話：324-3738

七天營業
九時至六時

承接馳名金豬
市場
平價
常備明爐燒烤
特設燒臘快餐

專營：
燒臘肉食
鮮雞靚鴨
馳名蔬菓
新接金豬
承辦快餐
燒臘式味
各式酒米

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

本旅店有長期房出租，價錢相宜
僑胞惠顧，無任歡迎。

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

最新推出：
隔熱和保暖
百葉窗簾
免費估價

☆鋁窗☆鋁門☆
☆膠質☆外牆☆
☆屋頂☆水潤☆
☆專造：窗紗☆

中山安堂

林健龍
89-507 MAIN ST.

本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛仔骨、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1i8 電話：(604) 278-1554

蓮蓉 豆沙 豆蓉

自製：蓮蓉（純正湘蓮）
豆沙（天津紅豆）
豆蓉

急凍點心
歡迎零沽批發

本餐應供應：
香港式
早午常餐
精製高級
中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
蛋撻麵包
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP

「精工修理車身令閣下放心又開心」

電話：253-7814

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN & IMPORT CARS
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
- * ALL WORKS GUARANTEED

精工車身噴油
精工車身翻新
精工担保，担保精工
擴張營業，特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.
Johnny Chau
Wayne Yu
代辦 I.C.B.C. 免費車借

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條 咸煎餅 每件三毫
大特價 平過八折

專業精神 出品認真

新屋自賣

減價急售，星期六及日... 位於士嘉堡區，交通方便...

拍賣文出讓

實業一房一廳，開價三萬... 位於士嘉堡區，環境優美...

生意經

一重慶街新街角最新型... 位於繁華地段，生意興隆...

加拿大中西餐館

商業樓地產生意... 位於士嘉堡區，交通便利...

西餐館自賣

位於士嘉堡區，環境優美... 設備齊全，生意穩定...

急賣

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

東區餐館廉讓

位於士嘉堡區，環境優美... 設備齊全，生意穩定...

兩家大屋出賣

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

餐館廉讓

位於士嘉堡區，環境優美... 設備齊全，生意穩定...

餐館自賣

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

唐人街酒店廉讓

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

全新 MUFFIN 咖啡舖出售

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

餐館生意出賣

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

唐人埠一小時沖晒服務出售

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

餐館自賣

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

東區餐館廉讓

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

生意或實業出賣

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

男女美容院出賣

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

急售勿失良機

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

餐館出賣

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

賺錢書店平讓

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

西式魚舖

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

新屋樓下出租

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

華埠

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

北溫靚屋單邊

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

七睡房新屋出賣

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

西區屋主自賣

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

西區屋主自賣

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

西區全新屋

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

生意連實業出賣

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

紅瓦面新屋急賣

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

新屋主自賣

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

高層林屋急賣

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

中西大餐廳出賣

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

士多自賣

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

哀謝

先慈曹氏... 哀謝...

土庫出租

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

光猛平地土庫

位於士嘉堡區，環境優美... 交通便利，生意興隆...

Vertical sidebar containing various real estate and business listings, including '新屋自賣', '拍賣文出讓', '生意經', etc.

Main body of the page containing numerous real estate listings, business opportunities, and notices. Includes sections like '唐人街酒店廉讓', '地王唐餐館出讓', '唐人埠一小時沖晒服務出售', etc.

Advertisement for Armstrong Funeral Chapel, featuring contact information and services offered.

Advertisement for Mount Pleasant Chapel, highlighting funeral services and contact details.

Advertisement for Louie's Florist, showcasing floral arrangements and services.

Advertisement for Mandarin Florist, featuring a variety of flowers and delivery services.

Advertisement for LISA FLORIST, providing contact information and service details.

天寶中國投資公司 投資興建黃山賓館

合作協議書已在合肥市簽署 天寶將負責提供款項與技術

(合肥訊)中國著名風景旅遊勝地——黃山將興建一座三層級的旅遊賓館，為國內外遊客提供方便。

這座賓館是由加拿大天寶中國投資有限公司與安徽省政府簽署合作協議書後，該工程所需的一千五百萬加元，全部由這家投資公司負責。這家公司還負責提供技術、設備以及部份服務人員和管理人員的培訓業務。

賓館的建築面積為二萬四千平方米，擁有客房三百多間，其中有部份高級豪華套房，整個賓館採用電腦管理。

加拿大天寶中國投資有限公司與安徽省政府簽署合作協議書後，該工程所需的一千五百萬加元，全部由這家投資公司負責。這家公司還負責提供技術、設備以及部份服務人員和管理人員的培訓業務。

中國大專校友會 辦暑期聯歡晚會

(雲訊)雲市中國大專院校校友會，將同粵東大學中國學者和留學生聯誼會一起，聯合舉辦暑期聯歡晚會。這次晚會的內容將包括：文藝表演、包括男聲合唱、男聲獨唱、女聲獨唱、芭蕾舞、民族舞、民樂演奏、西樂演奏等。演出結束後，有交誼舞會。同時在另一場所有電影欣賞。影片是最近製作的中國電影——海上生明月，以當代著名中國歌唱家關牧村為主角，描寫她如何成長為音樂家及如何過程。晚會時間是七月七日(星期日)晚七點半，地點在粵東大學國際俱樂部 INTERNATIONAL HOUSE (亞洲中心北側)。歡迎校友們帶同親朋好友踴躍參加。共渡一個愉快的夏日之夜。

華人汽車會舉辦 免費汽車講習班

(雲訊)加拿大華人汽車協會為應多倫多 ONY 車主之要求，特與本埠華商現代汽車代理商 VANDER AUVER 聯合舉辦免費 ONY 汽車講習班。並由該班主講中心主任周偉傑先生主講。及本會技術顧問協助，課程共有十項，有電影、圖解、儀器、工具等。充足教材，並有講義派發。工場實地示範等。務求擁有上述汽車之車主，在駕駛及維修作業方面，有更深切之了解。

中華文化藝術會 週年紀念會盛況

(雲訊)加拿大中華文化藝術會昨日在百樂海鮮酒樓舉行週年紀念會，到會各界人士四百多，筵開廿餘席，熱鬧非凡。

會中由主席陳學濤宣佈開始，首先由該會主席陳學濤致開幕詞，報告年來會務工作，並強調為發揚中華文化，今後將繼續努力，推廣更多文化及藝術的推廣工作。

陳學濤當眾介紹當日自香港抵加的黃金書畫家易石，將於七月五至七日三天，在該會全加中華總會館舉行個人創作展覽，這項展覽係由該會及全加中華總會館聯合主辦。陳學濤以英文致詞，陳述該會以英文致詞，陳述該會以英文致詞，陳述該會以英文致詞。

溫哥華警務處長 檢閱交通安全隊

(雲訊)交通安全隊週年檢閱，將於七月六日(星期六)下午二時假華埠士達孔拿社區中心側之球場舉行。屆時由溫哥華警務處長司徒華主持。檢閱交通安全隊巡邏隊，由該隊副隊長司徒華主持。檢閱交通安全隊巡邏隊，由該隊副隊長司徒華主持。檢閱交通安全隊巡邏隊，由該隊副隊長司徒華主持。

雲華仁善生會 定期夏季旅行

(雲訊)本埠華仁善生會定期夏季旅行，將於七月二十六日(星期日)晚七點半，地點在粵東大學國際俱樂部 INTERNATIONAL HOUSE (亞洲中心北側)。歡迎校友們帶同親朋好友踴躍參加。共渡一個愉快的夏日之夜。

華埠扶輪會慷慨捐贈小巴 予中僑及士達孔拿兩機構

(雲訊)華埠扶輪會兩年之努力籌款，完成該會目前最大之捐贈。兩年來該會計劃籌款購買一部小巴作為服務社會之用，其屬下之廿四名熱心會員齊心協力地透過兩次籌款活動，獲得美滿的成績。

日前該會已購買一部十五座位的小巴，經委員決定贈與華埠社會服務機構中僑互助會及士達孔拿成人日托中心。而移交典禮於六月廿二日在華埠安老院舉行。是日出席者有該會會長陳學濤、委員及中僑互助會會長陳學濤、委員及中僑互助會會長陳學濤、委員及中僑互助會會長陳學濤。



華埠扶輪會慷慨捐贈小巴予中僑及士達孔拿兩機構。

中國參茸藥行 舉行特價平賣

(雲訊)本埠至孝堂親公所現有要事待商，特定期於七月七日(星期日)下午一時半在該會召開全體職員會議，希該所職員屆時務要準時出席，共商進行。

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. 溫哥華華士定東街239號 電話：687-4204 ★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★ 新到SUN LONG牌及加州蒜苗米 一律八折	世界米行 RICE WORLD 哥街一百號 電話：687-4204 各款靚米 一律平賣 米米米米 米米米米 米米米米 米米米米
--	--

永樂菜館

1895 E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.)
 喜士定東街一八九五號 夾域多利街
 電話：251-1766

七天營業：星期一至四上午十一時至凌晨三時
 星期五、六、日營業至凌晨四時

晚飯宵夜	經濟小菜	名爐燒烤	粥粉麵飯
------	------	------	------

無任歡迎 專人專車送外賣

梁然高等洋服

LEUNG YIN FASHION & TAILOR
 12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)

週年大減價

定做特等全毛西裝一套原價360.00 特價239.00 (連工包料)
 定做特等全毛西褲一條原價80.00 特價39.50 (連工包料)

度身裁製	平過現成
名廠恤令	樣樣俱全
馳名香港	美國已久
專家剪裁	科學量身
一流手工	起貨快捷

電話：(604)684-7921

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY
 228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 TEL: 681-1939

為推銷本農場生產率之成長起見
 故特舉辦夏季籌賓節

鮮肉 八五折 燒烤

請移玉步 駕臨指示

快捷

一切大小車身修理
 一於去快捷

FAST "A" AUTO BODY

車身修理

- ① 免費汽車借用
- ② 免費代辦一切 ICBC 手續
- ③ 贈送日本時款汽車椅套
- ④ 選用最優良之技術工人
- ⑤ 選用最佳之材料及燭油
- ⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件

唐人街
 喜事定東街 356 號
 356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 688-8788

唐人最好的汽車服務中心

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

為慶祝開業四週年紀念

特定於六月廿九日(星期五)起至七月七日,舉行大平賣。

★參茸藥材一律八折大酬賓★

冬蟲草九折,成藥,補酒,京菓,海味,冬菇,什貨一律九折,(特價品除外)

同時推出特多新到特平特價品:

- 一級開邊湘連 每磅 \$1.99
- 龍牙百合 每磅 \$3.99
- 靚河南淮山角 每磅 \$7.99
- 原裝大防黨參 每磅 \$9.99
- 四川杜仲角 每磅 \$14.99

- 清補涼兩包 \$1.89 買滿十包另送一包
- 燈塔牌菊花晶每合 \$0.99 買滿十合另送一合
- 寶珍膏兩合 \$1.69
- 傷濕止痛膏兩合 \$0.99
- 北芪南棗酒兩枝 \$9.99

- 虎骨木瓜酒兩枝 \$5.99
- 日本冬菇每磅 \$13.50
- 另有九折

由歷代祖傳 黎鸞祥 先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA. 電話: 682-1113

歡迎閣下參加北京中國旅行社直接批准主辦"華安旅遊服務社中國遊!"

絲綢之路遊: \$2550 8月14日出發
中國行程: 廣州·北京·烏魯木齊·吐魯番·柳園·酒泉·蘭州·西安·廣州(21天)

山東江南遊: \$2395 9月6日出發
中國行程: 廣州·北京·天津·青島·濟南·南京·無錫·蘇州·上海·杭州·廣州(22天)

兩廣觀禮遊: \$2800 9月23日出發
中國行程: 廣州·北京·武漢·宜昌·重慶·成都·昆明·貴陽·桂林·南寧·廣州(28天)

華東福建遊: \$2450 10月3日出發
中國行程: 廣州·北京·天津·南京·無錫·蘇州·杭州·上海·福州·廣州(22天)

VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST. VAN. B.C. CANADA V6A 2T9
報名處: 溫哥華編街550號華安旅遊服務社
電話: (604) 681-8531

東北之寶遊: \$2395 8月31日出發
中國行程: 廣州·沈陽·大連·鞍山·哈爾濱·長春·吉林·天津·北京·廣州(22天)

西藏拉薩遊: \$2495 9月18日出發
中國行程: 廣州·成都·拉薩(前藏·後藏)·成都(包括峨嵋山)·廣州(13天)

長江之峽遊: \$2750 9月23日出發
中國行程: 廣州·南京·桂林·貴陽·昆明·成都·重慶·宜昌·武漢·北京·廣州(28天)

北京華東遊: \$2500 10月11日出發
中國行程: 廣州·桂林·北京·南京·無錫·蘇州·上海·杭州·廣州(18天)

八仙樓海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

七天營業 一律免茶 天天茶市

每日茶市: 上午九時半至三時
每日晚飯: 下午五時至十一時
飛沙街3560號 電話: 872-2644

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

- 辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
牛牛大香鴨珍白老
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備
理即印代商無加監官政國優名精
奉備售號阻美督員府際美師良

信譽 招牌帳蓬公司

專為僑胞服務 承接一切招牌工程

帳光鋪門價快信兼
蓬管面窗錢捷用有
安招招寫相妥保保
裝牌牌字宜當證養

估價及美術設計 請電:
RAYMOND LI 689-7939
PAGER 680-6955

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定街一六號地下, 活活百貨公司對面

香港來回 \$899 元起
溫哥華出發 一可分加停台北、東京或夏威夷
特價機票及安祥酒店旅遊前往星、馬、華各地
專營加、日、歐、美、澳、亞及移民機票一特平

旅遊精選·機票減價

多倫多來回 299 元起 卡加利來回 129 元起
三藩市來回 179 元起 夏威夷來回 399 元起
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388 元起
☆中國、台灣九日遊加香港 1298 元起
☆中國十六日遊遊八大城市特價 2680 元起
☆歐洲特選全盤十九日一流食宿由 1899 元起
☆坎那尼亞團飛機團 299 元起, 巴士團 439 元起

總機傳呼, 州電傳呼, 溫哥華傳呼, 加拿大傳呼
(604) 684-4151, 684-4152

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址: 溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
(上午十一時至下午三時, 下午五時至十時)

特價每席 \$328.00

合時生菓 美點雙輝 炸雪糕球 菠蘿炒飯 骨香龍球 麒麟鮑魚 琵琶三喜 奶油焗龍蝦 紅燒大鮑翅 玉環佩帶子 椒鹽大對蝦十隻 式大熱券: 蒜茸炒時蔬 碧綠鮮吊片

鮑翅海鮮席 孔雀開屏 夏季酬賓席 羌葱焗肉蟹 三大券 蒜茸炒時蔬 碧綠鮮吊片

鳳凰三喜翅 京都片皮鴨 北菇鮮鮑片 七彩炒鴨絲 清蒸游水斑 楊州炒飯 干燒伊麵 甜品合時生菓

\$128.00

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話: 254-9111

保證: 車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理, 故 能保證質量及工作 妥當。

為酬謝顧客 I C B C 工作費超過 一千五百元者 七五折優待 有經驗專人代 I C B C 及有免費車借用。